

12

11.11.17

11.11.17

高等学校教材

俄 语

(第二次修订版)

教 学 参 考 书

(第一册)

黑龙江大学俄语系 编

外语教学与研究出版社

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

俄语教学参考书第一册/黑龙江大学俄语系编. 2 版(修订本). —北京: 外语教学与研究出版社, 2001. 8

ISBN 7-5600-2332-0

I. 俄… II. 黑… III. 俄语-高等学校-教学参考资料 IV. H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 061056 号

俄语

(第二次修订版)

教学参考书(第一册)

黑龙江大学俄语系 编

* * *

责任编辑: 路雪莹

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷: 北京外国语大学印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 4.5

字 数: 88 千字

版 次: 2001 年 9 月第 1 版 2002 年 1 月第 2 次印刷

印 数: 1001—4000 册

书 号: ISBN 7-5600-2332-0/G·1076

定 价: 5.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

编者的话

本教学参考书是根据黑龙江大学俄语系第二次修订的俄语教材 1—4 册编写而成的。主要供专业俄语学生、广大的俄语自学者使用,对青年教师亦有一定的参考价值。

本书包括各课的语法、词汇参考资料、每课课文的参考译文及书后全部练习的参考答案。

语法、词汇参考资料是对每课学过的语法项目、积极词汇及结构用法的说明和举例,使学习者在此基础上牢记和掌握,并正确地运用于言语实践中。

课文的参考译文以忠实原文为主,在符合汉语的表达习惯和语言规范的前提下,尽可能为帮助学习者正确理解、掌握原文提供必要的、有价值的参考材料。

书后练习的答案包括语法练习、词汇练习及总复习的参考答案,个别比较容易的练习,答案从略。书中的参考答案并非唯一正确,可能还有其他种形式,望学习者在使用时灵活掌握运用。

本书是工作在实践课第一线上的青年教师结合教学实践总结编写的。但同上的时间仓促,疏漏、不足之处在所难免,衷心希望广大教师、学生及其他有关读者批评、指正,以便进一步修改、完善。

编者

主编：何文丽

编者：杨志欣

主审：邓 军 拉·符·布佐夫斯卡娅(俄)

目 录

Основной курс 基础课

Урок 1	1
Урок 2	8
Урок 3	13
Урок 4	21
Повторение I	28
Урок 5	36
Урок 6	45
Урок 7	53
Урок 8	61
Урок 9	68
Урок 10	75
Повторение II	83
Урок 11	89
Урок 12	99
Урок 13	110
Урок 14	119
Урок 15	128

Основной курс 基础课

Урок 1

Запомните!

1. Чей это ...? 与阳性名词搭配使用
Чей это дом? 这是谁的房子?
Чья это ...? 与阴性名词搭配使用
Чья это комната? 这是谁的房间?
Чьё это ...? 与中性名词搭配使用
2. Какой это ...? 与阳性名词搭配使用
Какой это город? 这是一座什么样的城市?
Какая это ...? 与阴性名词搭配使用
Какая это книга? 这是一本什么样的书?
Какое это ...? 与中性名词搭配使用
Какое это платье? 这是一件什么样的连衣裙?
3. это — этот (эта, это)
Это большой город. 这是一座大城市。
Это новая книга. 这是一本新书。
эта новая книга 这本新书
Это старое платье. 这是一件旧连衣裙。
это старое платье 这件旧连衣裙
4. не ..., а ... 不是……, 而是……
Она не учительница, а медсестра. 她不是老师, 而是护士。
5. как + (第一格)?
Как ваша фамилия? 您姓什么?

6. дежурный 既可以作名词,又可作形容词

[名词]Он дежурный. 他是值日生。Она дежурная. 她是值日生。

[形容词]Она дежурная медсестра. 她是值班护士。

7. Какой сегодня день? 今天星期几?

课 文

我们的教室

我是一名新大学生。我姓张,叫立明。

这是我们的教室。这儿是门,而那儿是大而宽的窗户。天花板是白色的,而地板是红色的。墙上是黑板,在它的对面是我们的墙报。

这就是我的桌子和椅子。这是我的教科书和词典,而这是我的笔记本和圆珠笔。

我们的教室是一个大而明亮的房间。我们每天在这里学习。

练习与作业

II

1. 用 он, она, оно, они 填空。

1)Он 2)Он 3)Он 4)Оно

5)Она 6)Она 7)Они 8)Они

2. 用右边的名词提问并回答。

1) Чей это стол (учебник, карандаш, словарь, журнал)?

Это мой стол (учебник, карандаш, словарь, журнал).

2) Чья это аудитория (кровать, ручка, книга, комната, школа, тетрадь, газета)?

Это наша аудитория(школа).

Это моя кровать(ручка, книга, тетрадь, газета).

3) Чьё это общежитие (платье, письмо, здание)?

Это наше общежитие(здание).

Это моё платье(письмо).

3. 用物主代词填空。

1) Мой, Твой, Его, Её, Наш, Ваш, Их

2) 同一

3) 同一

4) Моя, Твоя, Его, Её, Наша, Ваша, Их

5) 同四

6) 同四

4. 选择与代词的性一致的名词续完句子。

1) словарь

2) комната

3) пальто

4) журнал

5) газета

6) письмо

7) институт

8) школа

9) дом

10) аудитория

11) общежитие

12) тетрадь

13) отец

14) учитель

5. 对下列问题作肯定和否定的两种回答。

1) Да, это моя кровать.

Нет, это не моя кровать, а его.

Нет, это его кровать.

2) Да, это мой друг.

Нет, это не мой друг, а её.

Нет, это её друг.

3) Да, это наше общежитие.

Нет, это не наше общежитие, а их.

Нет, это их общежитие.

4) Да, он учитель.

Нет, он не учитель, а физик.

Нет, он физик.

5) Да, он аспирант.

Нет, он не аспирант, а студент.

Нет, он студент.

6) Да, она студентка.

Нет, она не студентка, а учительница.

Нет, она учительница.

7) Да, это их дом.

Нет, это не их дом, а наш.

Нет, это наш дом.

8) Да, он доктор.

Нет, он не доктор, а аспирант.

Нет, он аспирант.

6. 用物主代词填空。

1) моя, мой, мой, моя, моя

2) его, его, его, Его

3) Мой, моя, наша

4) твой, его, её

7. 用形容词填空。

1) новый, новая, новый

2) старый, старая, старое

3) хорошая, хорошее

4) большой, большая, большое

8. 按示例用括号内的形容词说出下一句话。

1) Какой он красивый!

2) Какое оно красивое!

3) Какой он большой!

4) Какой он молодой!

5) Какая она чистая и светлая!

- 6) Какая она большая и чистая!
- 7) Какая она интересная!
- 8) Какой он большой и красивый!
- 9) Какое оно красивое, чистое и хорошее!
- 10) Какая она чистая!
- 11) Какой он большой!

9. 将下列句子译成汉语,注意指示代词的用法。

- 1)这是一名新大学生,他姓王。
- 2)这位新大学生是我的好朋友。
- 3)这个宿舍是旧的,而那个是新的。
- 4)这是旧宿舍,而那是新的。
- 5)这个年轻人是我们的新老师。
- 6)这是我们的新老师。
- 7)这是一本有趣的书。
- 8)这本大书是词典。
- 9)这本书很有趣。
- 10)这座大楼是我们的图书馆。

10. 将下列句子译成俄语。

- 1) Это кинотеатр. Этот кинотеатр большой.
- 2) Это очень красивое платье. Это белое платье очень красивое.
- 3) Этот большой город очень красивый. Это красивый большой город.
- 4) Эта комната очень светлая. Это светлая комната.
- 5) То наше общежитие. То общежитие наше.
- 6) Это моя кровать. Эта белая большая кровать моя.
- 7) Та студентка — моя сестра. То студентка.
- 8) Это новый троллейбус. Этот красный троллейбус новый.
- 9) Чья это комната? Чья эта комната?

III

1. 将下列词组译成俄语。

большая и светлая аудитория, красивая комната, белая дверь, большое окно, белая стена, чёрная ручка, интересная стенгазета, новый стол, старый стул, новый и красивый дом, русско-китайский словарь, китайская газета и журнал

2. 按课文回答问题。

- 1) Да, я новый студент.
- 2) Моя фамилия Чжан, а имя Лимин.
- 3) Да, это наша аудитория.
- 4) Она большая и светлая.
- 5) Здесь дверь, а там большое и светлое окно.
- 6) На стене чёрная доска, а напротив — наша стенгазета.
- 7) Вот мой стол и стул.
- 8) На столе мой учебник, словарь, тетрадь и шариковая ручка.
- 9) Да, наша аудитория светлая.
- 10) Да, мы здесь занимаемся каждый день.

3. 以《Аудитория》为题互相问答。

Чья это аудитория?

Какая это аудитория?

Это ваша аудитория?

Ваша аудитория большая и светлая?

Где ваша аудитория?

4. 用下列词叙述《Наша аудитория》。

Это наша аудитория. Здесь дверь, а там большое и широкое окно. На стене чёрная доска, а напротив наша стенгазета и большая карта СНГ.

Это мой стол и стул. На столе мой учебник, русско-китайский словарь, тетрадь и ручка. Наша аудитория — большая и светлая комната.

5. 将下列句子译成俄语。

- 1) Я студент. Это наша аудитория.
- 2) Я новый студент. Моя фамилия Ван, а имя Даган.
- 3) Это наша новая библиотека. Она большая и светлая.
- 4) Каждый вечер мы здесь занимаемся.
- 5) Это наш декан. Он очень молодой.
- 6) Наша учительница — молодая девушка.

Урок 2

Запомните!

1. Скажите, ...

Скажите, что на столе? 请告诉我,桌子上有什么?

2. Вы знаете, ...

Вы знаете, где Москва? 您知道莫斯科在什么地方吗?

3. Вы не знаете, ...

Вы не знаете, кто эти товарищи? 您知道这些同志是谁吗?

4. не только ..., но и ... 不但……而且……

В библиотеке занимаются не только студенты, но и аспиранты.
在图书馆学习的不但有大学生,而且有研究生。

课文

我们的大学

这是我们的大学。我们的大学是一所新的综合性大学。

这就是正门。这座高楼是教学楼。这里有教室、实验室和微机室。

右边是图书馆。图书馆里有大而明亮的阅览室。这里有各种书籍、杂志和报纸。

左边是运动场和游泳池,而旁边是食堂。

这儿是俱乐部,而那儿是我们的宿舍。

我们的学校很大。这里有各类系科。在我们学校工作的不仅有中国教师,而且还有外籍教师。

练习与作业

II

1. 将右边的词变成复数填空。

- 1) журналы, карандаши, учебники, книги
- 2) словари, тетради, письма, учителя
- 3) студенты, аспиранты, друзья, братья, сёстры
- 4) преподавательницы, преподаватели, профессора, филологи, рабочие

2. 将括号里的词译成俄语。

- 1) мои 2) наши 3) твои 4) ваши 5) ваши
- 6) чьи 7) их 8) его 9) её 10) новые
- 11) дежурные 12) большие и светлые
- 13) большие современные 14) красивые
- 15) новые; красивые

3. 朗读下列句子,然后将句中的名词、形容词及代词变成复数。

- 1) Чьи это учебники?
- 2) Чьи это тетради?
- 3) Чьи это письма?
- 4) Они молодые преподаватели.
- 5) Они мои большие друзья.
- 6) Его братья — рабочие.
- 7) Твои сёстры — ученицы.
- 8) Это очень хорошие словари.
- 9) Наши аудитории большие и светлые.
- 10) Познакомьтесь, это мои друзья. Они аспиранты.

4. 用复数名词回答问题。

- 1) Нина и Вера сегодня дежурные.

- 2) Серёжа и Олег врачи.
- 3) Лида и Саша рабочие.
- 4) Товарищ Ван и товарищ Ли знаменитые профессора.

5. 用“не все...”回答问题。

- 1) Нет, не все студенты сегодня присутствуют.
- 2) Нет, не все наши преподаватели молодые.
- 3) Нет, не все мои друзья студенты.
- 4) Нет, не все мои братья ученики.

6. 用 ты прав(права), вы правы 说出下一句话。

- 1) Да, ты прав, эти словари хорошие.
- 2) Да, ты права, те учебники новые.
- 3) Да, вы правы, эти журналы мои.
- 4) Да, ты прав, они мои знакомые.
- 5) Да, ты права, они мои близкие друзья.
- 6) Да, ты права, рабочие все молодые.
- 7) Да, ты прав, те заводы современные.
- 8) Да, ты права, это новые ассистенты.

III

1. 按课文内容回答问题。

- 1) Да, это наш университет.
- 2) Он новый. (Это новый вуз.)
- 3) У нас в университете есть разные факультеты.
- 4) Да, у нас работают иностранные преподаватели.
- 5) Нет, в университете не учатся студенты-иностранцы.
- 6) Да, наш университет большой.
- 7) Наш учебный корпус — высокое здание.
- 8) Они большие и светлые.
- 9) Направо библиотека.

10) Да, в библиотеке есть читальные залы. Они большие и светлые.

11) В библиотеке есть разные книги и журналы.

12) Налево спортплощадки, а рядом столовые.

13) Тут клуб, а там наши общежития.

2. 用下列词叙述《Наш университет》。

Это наш университет. Это новый вуз. Это здание — наш учебный корпус. Здесь есть аудитории и компьютерные кабинеты. Направо библиотека. В библиотеке большие и светлые читальные залы. Налево стадион, а рядом наши общежития. Тут клуб, а там столовые. У нас в университете есть разные факультеты: физический, химический, факультет иностранных языков и другие. У нас работают не только китайские знаменитые преподаватели, но и преподаватели-иностранцы. Но у нас пока ещё нет студентов-иностранцев.

3. 将下列短文译成俄语。

Это наша библиотека. Это современная большая библиотека. В библиотеке есть компьютерные кабинеты и большие светлые читальные залы. Здесь мы каждый день занимаемся. В библиотеке есть разные книги, газеты и журналы.

4. 用 и другие 回答下列问题。

- 1) У нас есть разные факультеты: физический, химический, филологический, факультет иностранных языков и другие.
- 2) У нас в библиотеке есть разные газеты и журналы: «Семья», «Огонёк», «Женщина», «Правда» и другие.
- 3) Наша преподавательница знает английский, русский и другие языки.
- 4) Я знаю город Москву, Владивосток, Хабаровск и другие.

5. 将下列句子译成俄语, 注意汉俄语的区别。

- 1) У меня есть не только старший брат, но и младшая сестра.
- 2) У нас работают не только преподаватели, но и преподавательницы.
- 3) У нас в университете работают не только китайские преподаватели, но и преподаватели-иностранцы.
- 4) Мой папа знает не только русский язык, но и английский.
- 5) В библиотеке есть не только разные книги, но и разные газеты и журналы.

6. 按照示例回答下列问题。

- 1) Да, у меня есть бабушки.
- 2) Да, у меня есть дяди и тёти.
- 3) Да, у меня есть русско-китайские словари.
- 4) Да, у нас в университете есть иностранные преподаватели.
- 5) Да, у нас в библиотеке есть иностранные газеты и журналы.
- 6) Да, у нас в университете есть факультет иностранных языков.
- 7) Да, у нас в университете есть компьютерные кабинеты.

7. 模仿本课对话 6 进行交谈, 用下列词进行相互介绍和自我介绍。

- Доброе утро, Ли Мин.
- Здравствуйте, Ма Фан. Познакомьтесь: это мои друзья Чжан Синь и Ван Даган.
- Очень приятно, Ли Мин.
- Очень приятно, Чжан Синь.
- Очень приятно, Ван Даган.